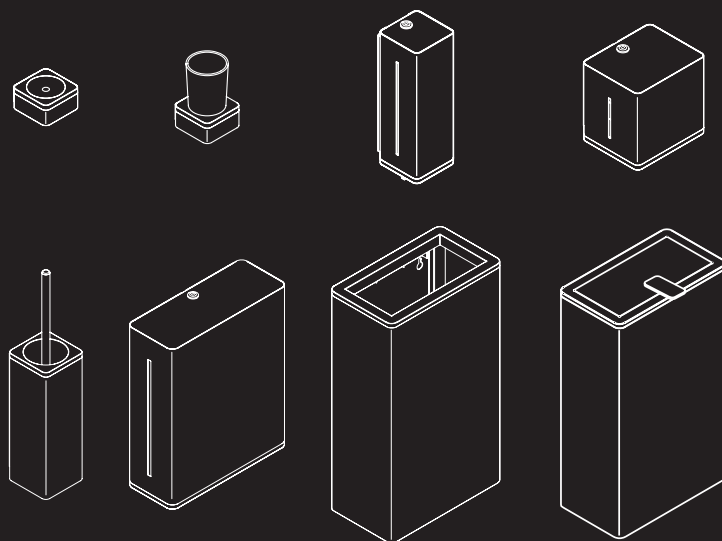
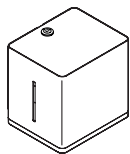


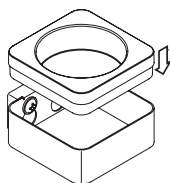


- (D) Montageanleitung**
- (GB) Installation instructions**
- (F) Notice de montage**
- (NL) Montage-instructie**
- (I) Istruzioni di montaggio**
- (E) Instrucciones de montaje**
- (PL) Instrukcja montażu**



Artikel-Nr.
item number
No de référence
Type Nr.
Nr. Articolo
N° de artículo
Numer produktu

3



Montageanleitungen
Installation instructions
Notice de montage
Montage vanInstruzioni di
montaggio
Instrucciones de montaje
Instrukcje montażu

4 - 15

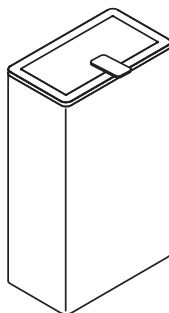


Pflegehinweise
Care tips
Conseils d'entretien
Onderhoudsinstructies
Consigli per la pulizia
Indicaciones para el mantenimiento
Pielęgnacja

16 - 19



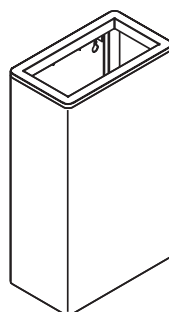
805.02.100
 Seifenablage
 Soap dish
 Porte-savon
 Zeepschaal
 Portasapone
 Jabonera
 Mydelniczka ścienna



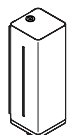
805.05.110
950.05.110
 Papierabfallbehälter mit Deckel
 Wastepaper with bin lid
 Poubelle à papier avec couvercle
 Papierafvalemmer met deksel
 Portarifiuti per carta
 Papelera kosz na odpady papierow



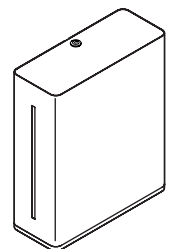
805.04.110
805.04.120
 Becher mit Halter
 Tumbler with holder
 Gobelet avec support
 Beker met houder
 Bicchiere con supporto
 Vaso con soporte
 Kubek z uchwytem



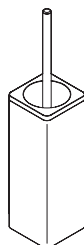
805.05.100
950.05.110
 Papierabfallbehälter
 Wastepaper bin
 Poubelles à papier
 Papierafvalemmer
 Portarifiuti per carta
 HEWI kosz na odpady papierowe



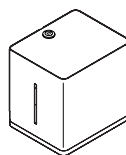
805.06.100
950.06.100
 Seifenspender
 Soap dispenser
 Savon liquide
 Zeepdispenser
 Sapone liquido
 Distribuidor de jabón
 Dozownik mydła



805.06.500
950.05.500
 Papierhandtuchspender
 Paper towel dispenser
 Distributeur d'essuie-mains en papier
 Dispenser voor papieren
 handdoekjes
 Distributore asciugamani carta
 Dispensador de toallitas de papel
 Dozownik do ręczników papierowych



805.20.200
 WC-Bürstengarnitur
 Toilet brush unit
 Porte-balais pour WC
 WC-borstelgarnitur
 PortaSet portascopino WC
 Escobillero WC completo
 Szczotka do WC



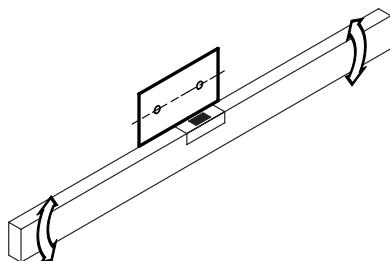
805.21.400
 WC-Papierhalter
 Toilet roll holder
 Distributeur papier WC
 WC-papierhouder
 Portarotolo per WC
 Portarrollos
 Uchwyty na papier toaletowy



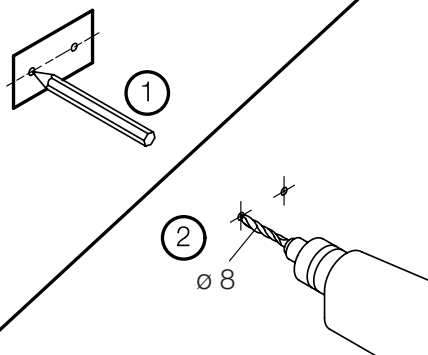
805.02.100
Seifenablage
Soap dish
Porte-savon
Zeepschaal
Portasapone
Jabonera
Mydelniczka ścienna



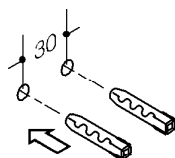
805.04.110
805.04.120
Becher mit Halter
Tumbler with holder
Gobelet avec support
Beker met houder
Bicchiere con supporto
Vaso con soporte
Kubek z uchwytem



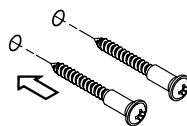
1



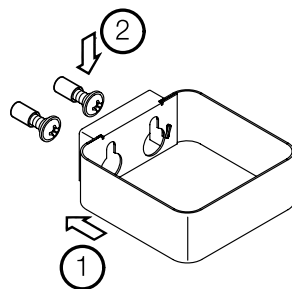
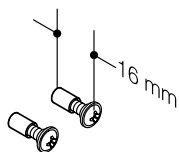
2



3

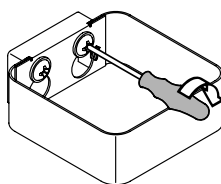
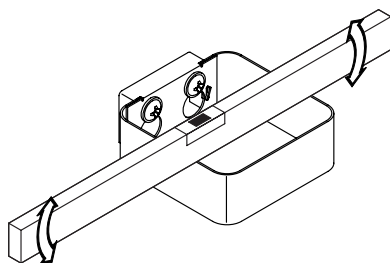


4



5

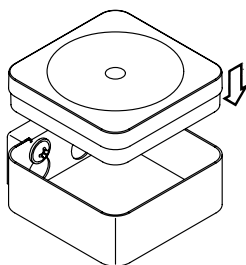
6



7

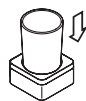
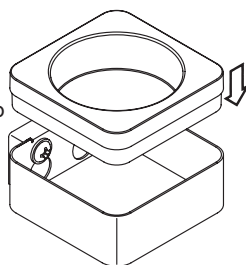
8

805.02.100
Seifenablage
Soap dish
Porte-savon
Zeebakje
Portasapone
Jabonera
Mydelniczka ścienna

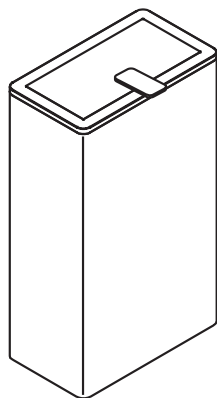


9

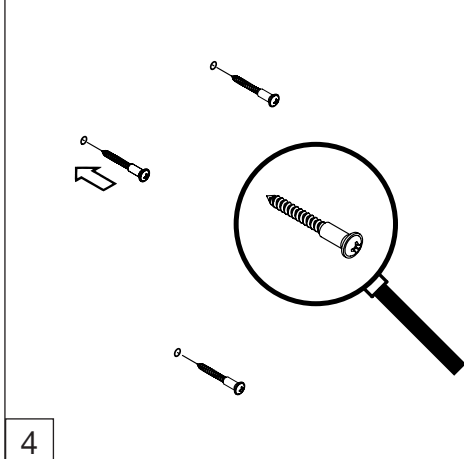
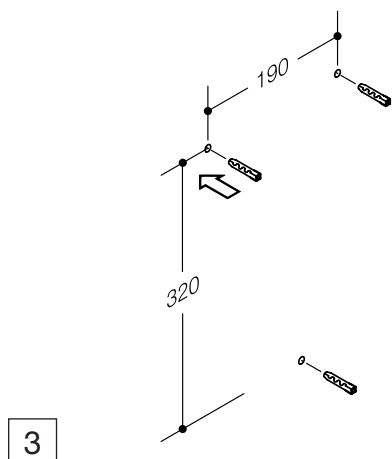
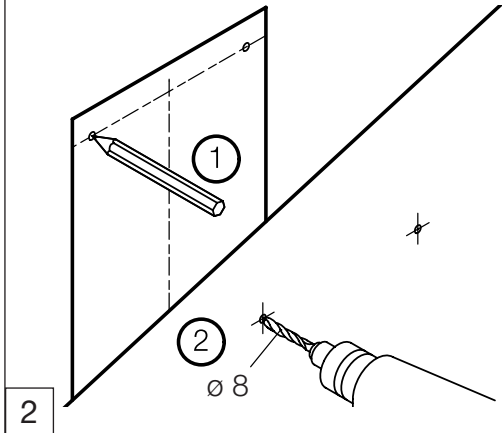
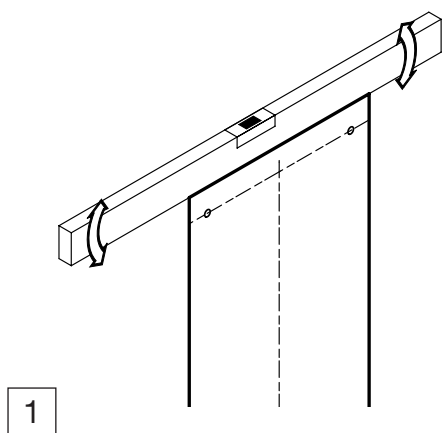
805.04.110
805.04.120
Becher mit Halter
Tumbler with holder
Gobelet avec support
Beker met houder
Bicchieri con supporto
Vaso con soporte
Kubek z uchwytem

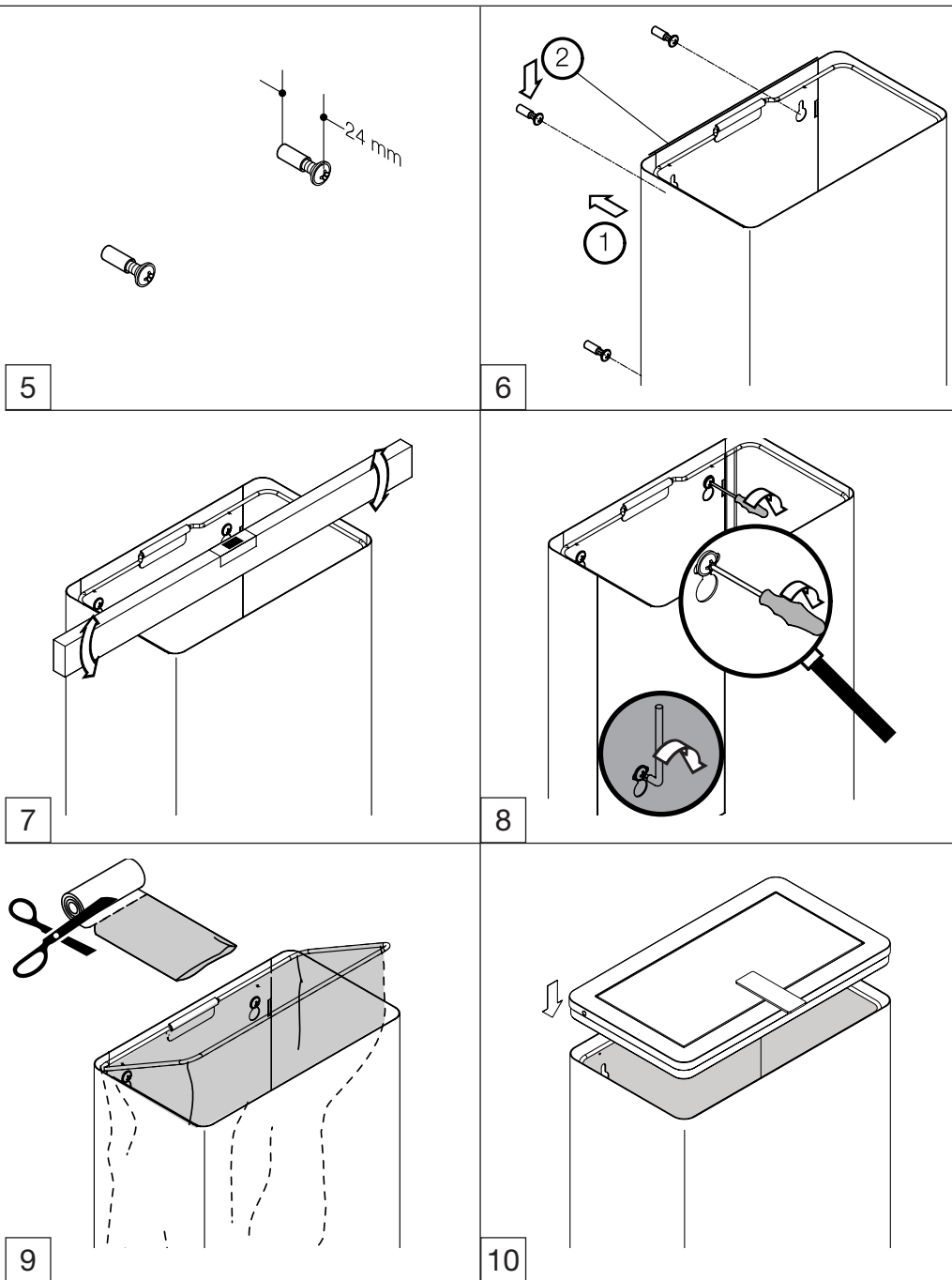


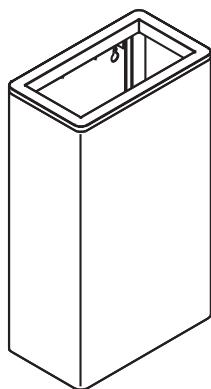
10



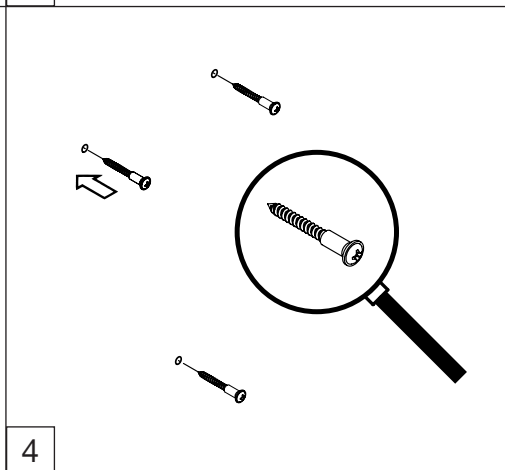
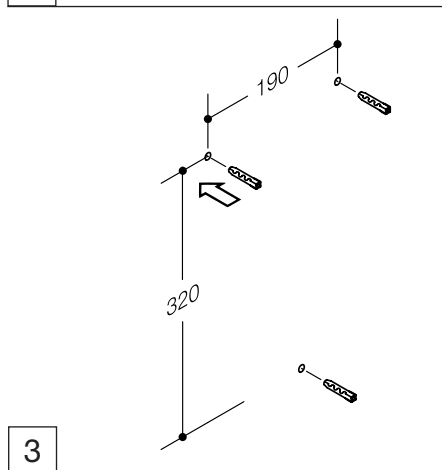
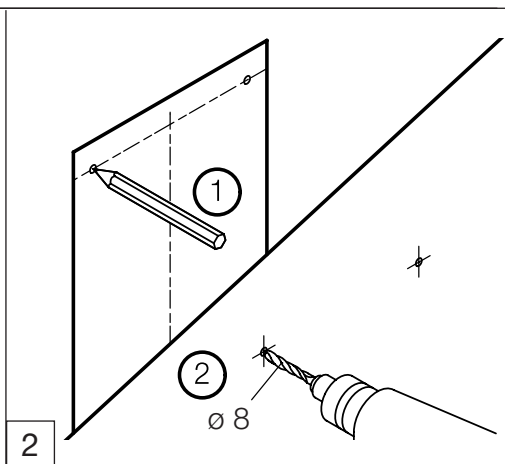
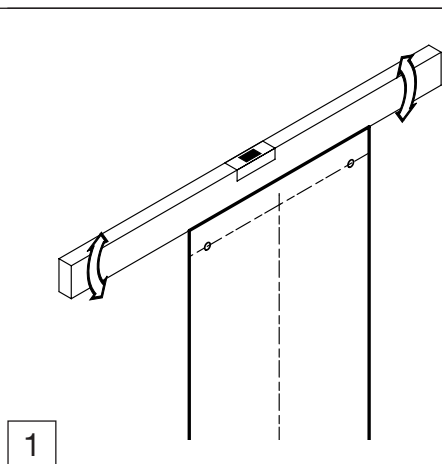
805.05.110
950.05.110
 Papierabfallbehälter
 Wastepaper
 Poubelle à papier
 Papierafvalemmer
 Portarifiuti per carta
 Papelera kosz na odpady
 papierowe

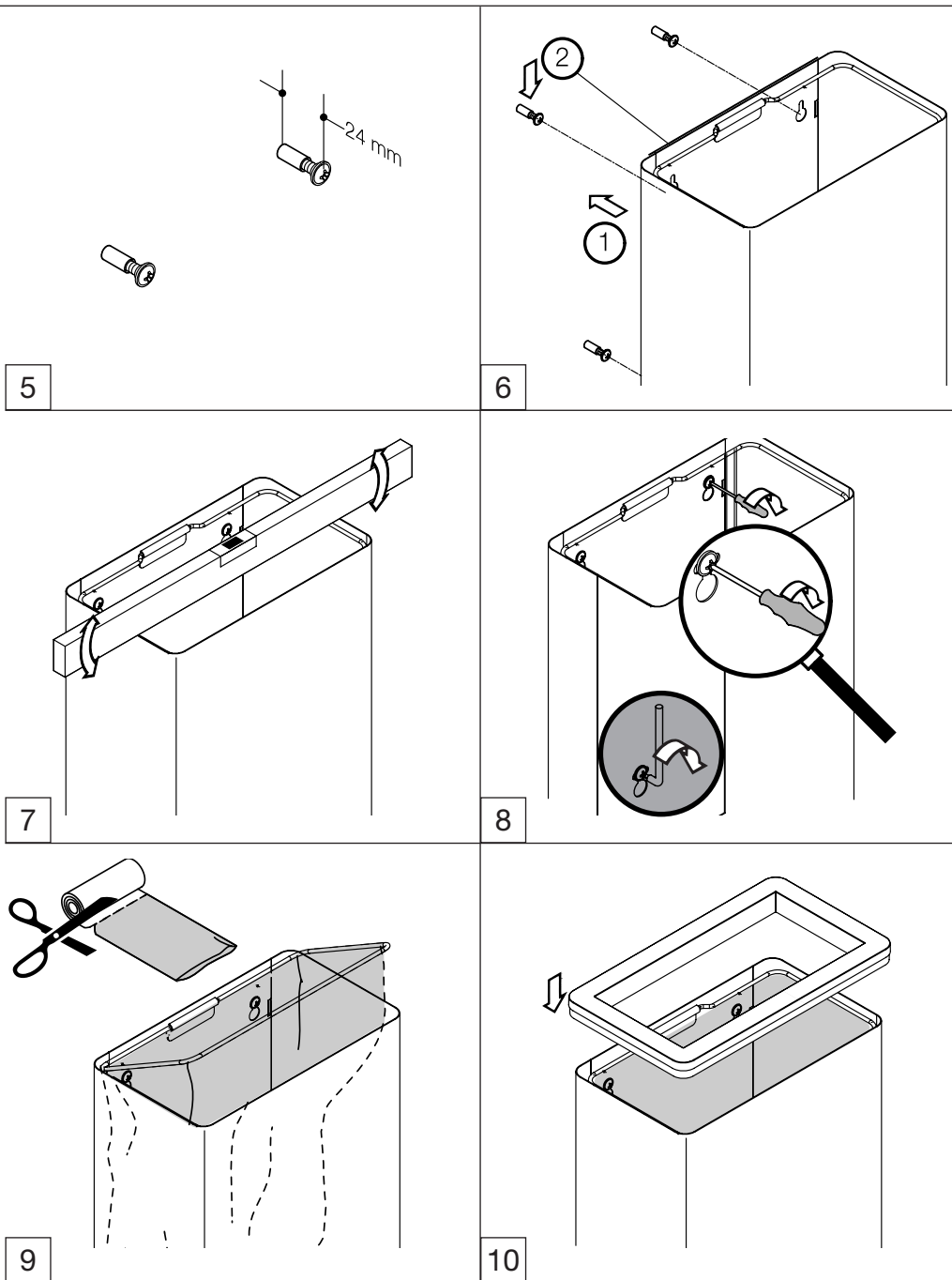


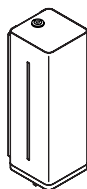




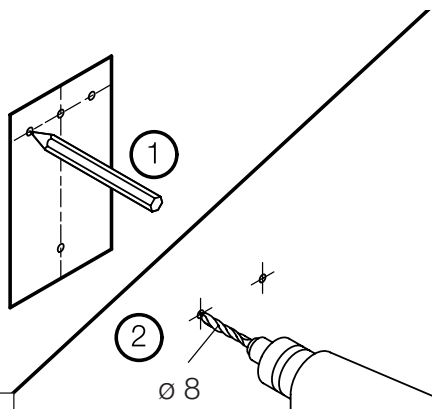
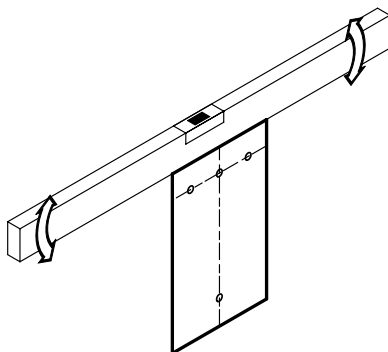
805.05.100
950.05.100
Papierabfallbehälter
Wastepaper
Poubelle à papier
Papierafvalemmer
Portarifiuti per carta
Papelera kosz na odpady
papierowe



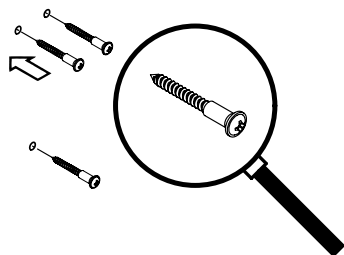
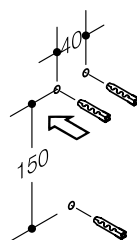




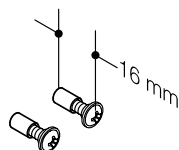
805.06.100
950.06.100
Seifenspender
Soap dispenser
Savon liquide
Zeepdispenser
Sapone liquido
Distribuidor de jabón
Dozownik mydła

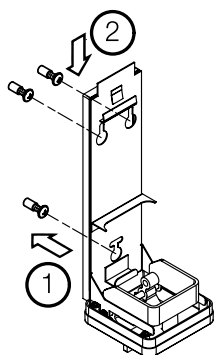


2

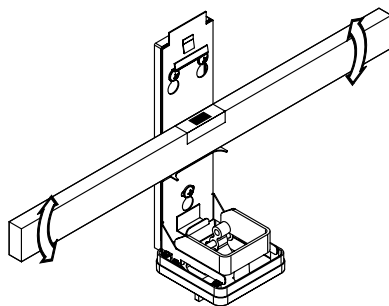


4

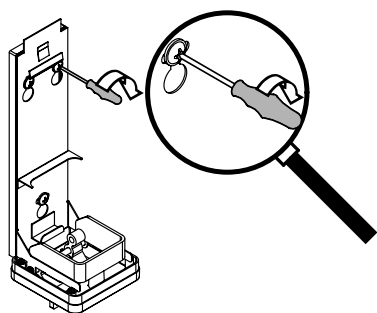




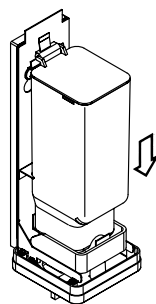
5



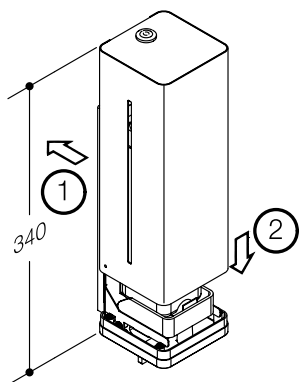
6



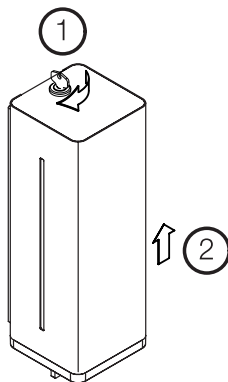
7



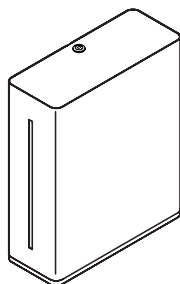
8



9



1



805.06.500

950.06.500

Papierhandtuchspender

Paper towel dispenser

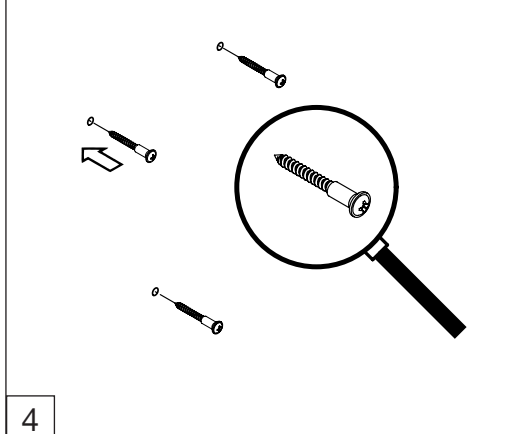
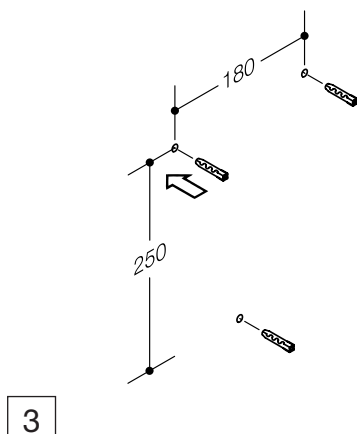
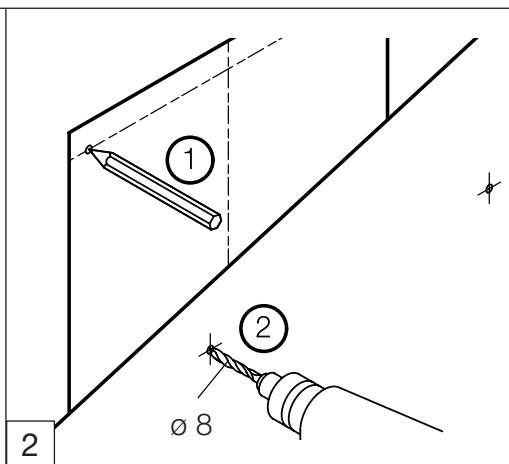
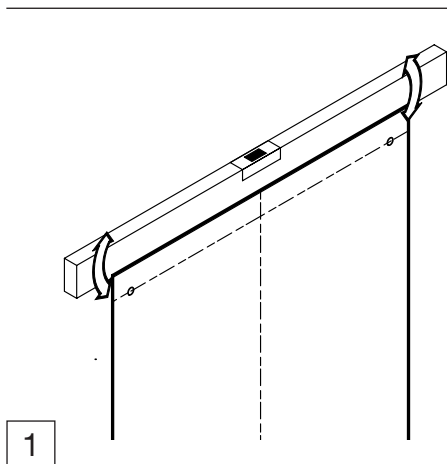
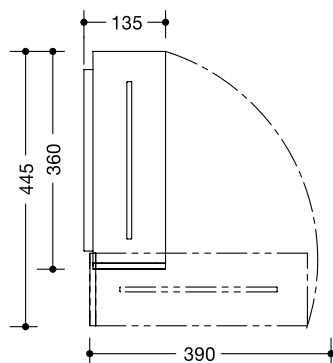
Distributeur d'essuie-mains en papier

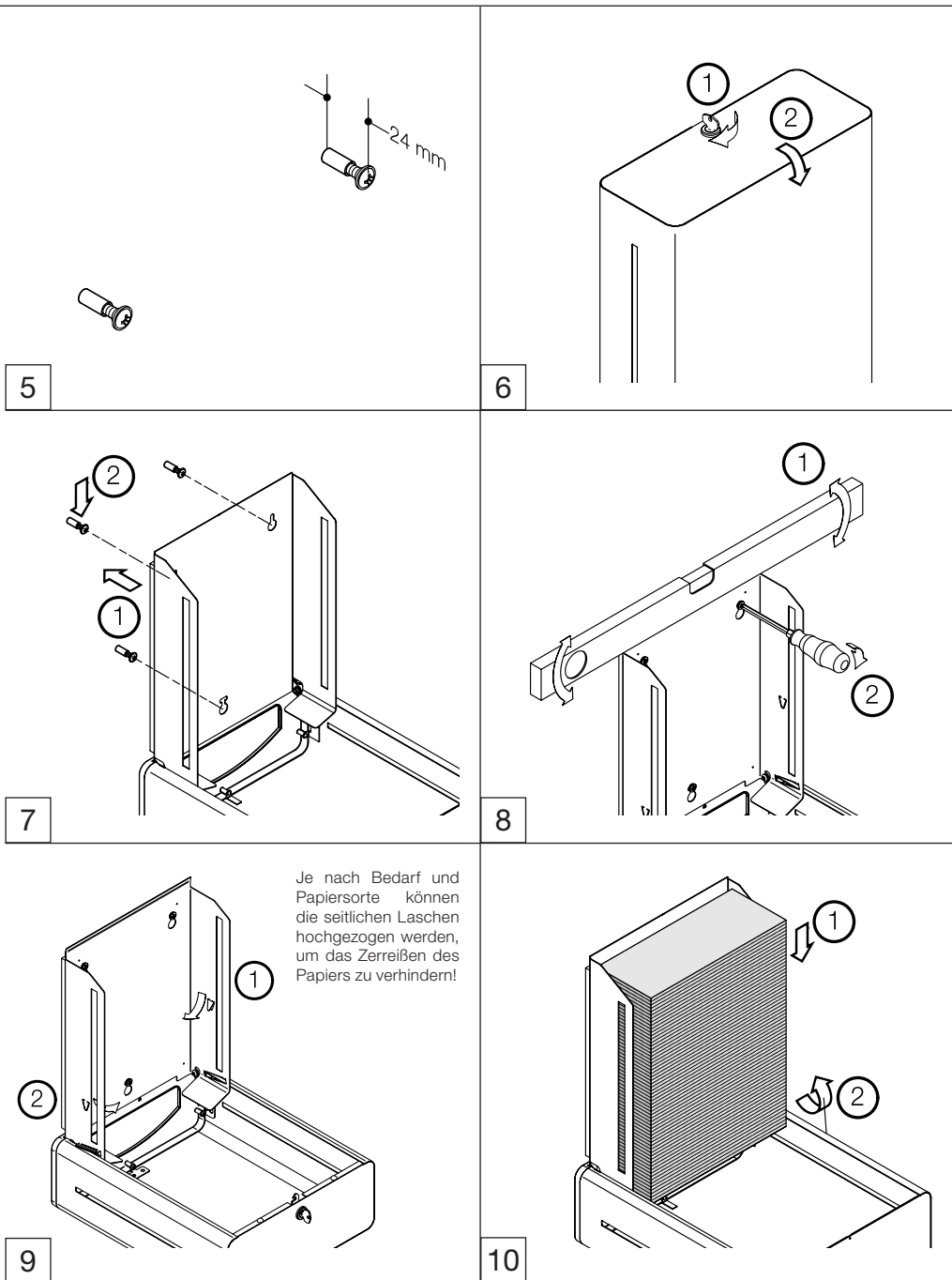
Dispenser voor papieren handdoekjes

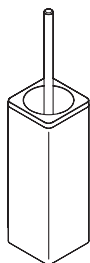
Distributore asciugamani carta

Dispensador de toallitas de papel

dozownik do ręczników papierowych

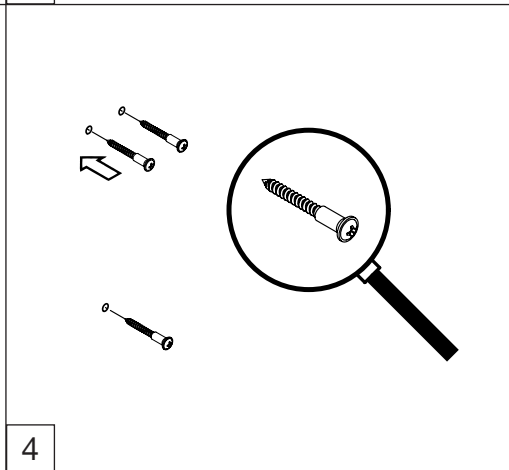
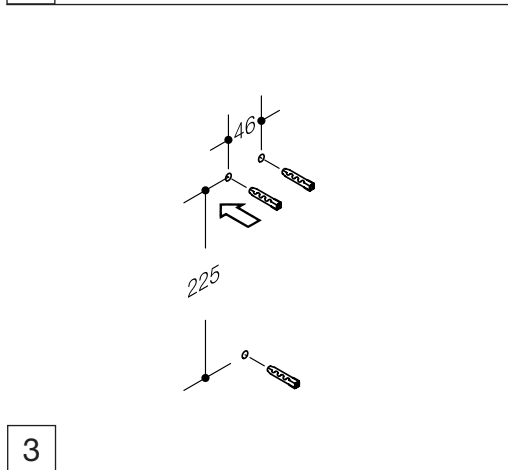
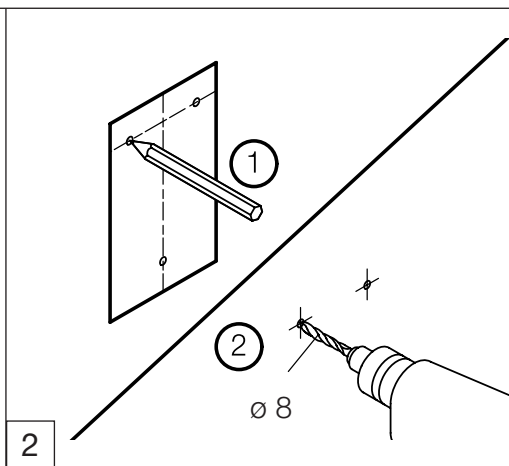
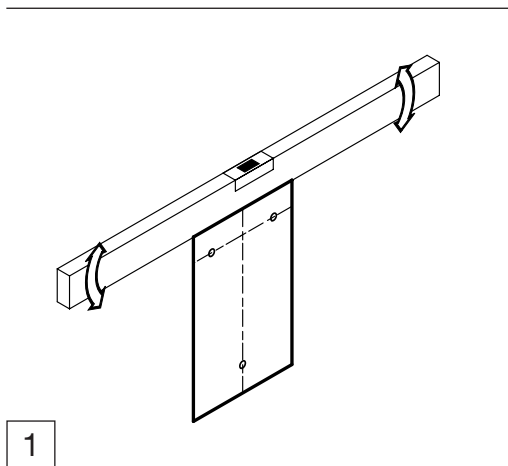


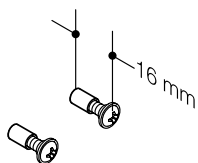




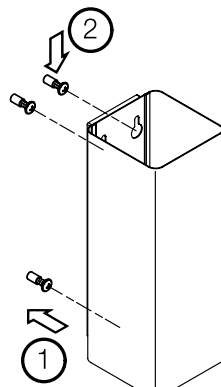
805.20.200

WC-Bürstengarnitur
Toilet brush unit
Porte-balais pour WC
WC-borstelgarnitur
PortaSet portascopino WC
Escobillero WC completo
Szczotka do WC

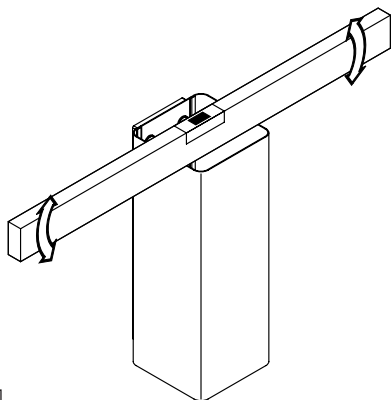




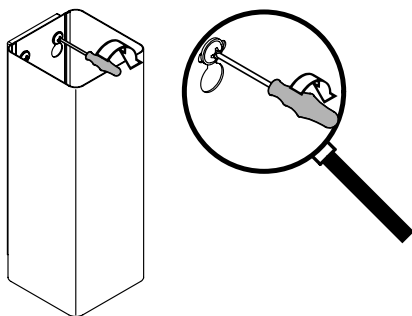
5



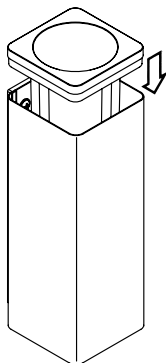
6



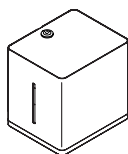
7



8

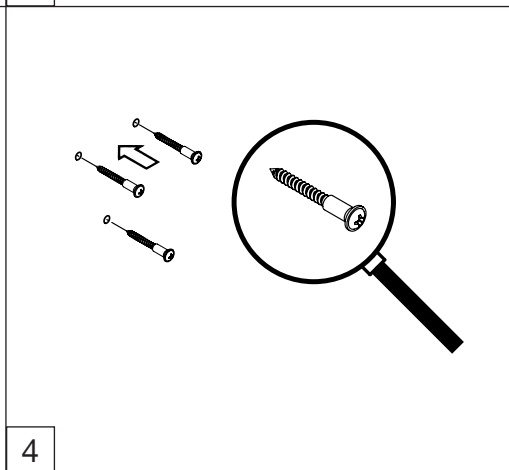
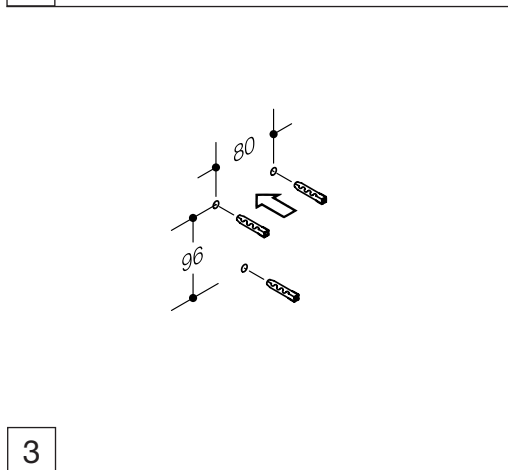
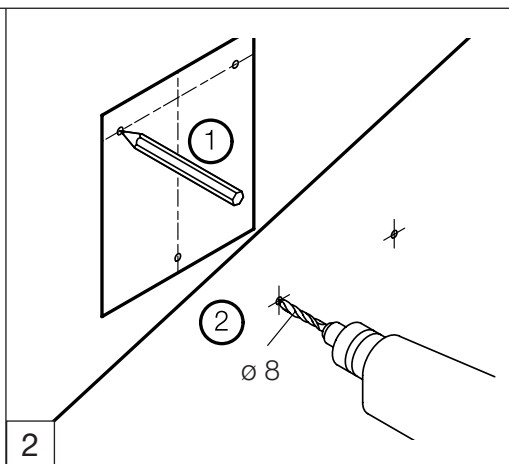
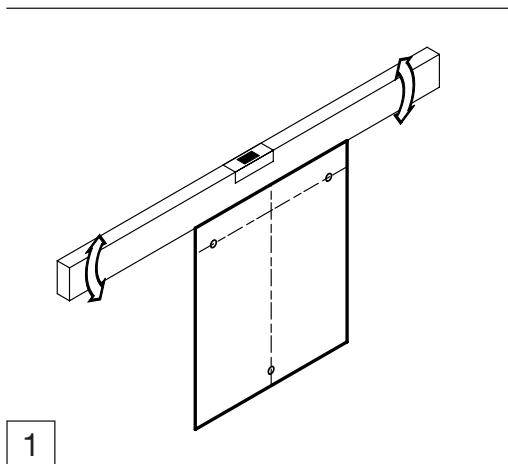
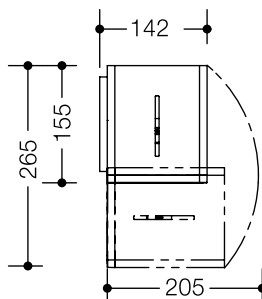


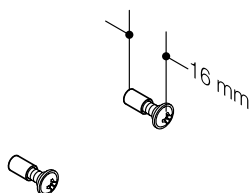
9



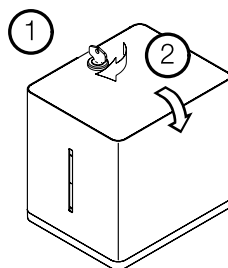
805.21.400

WC-Papierhalter
Toilet roll holder
Distributeur papier WC
WC-papierhouder
Portarotolo per WC
Portarrollos
Uchwyt na papier toaletowy

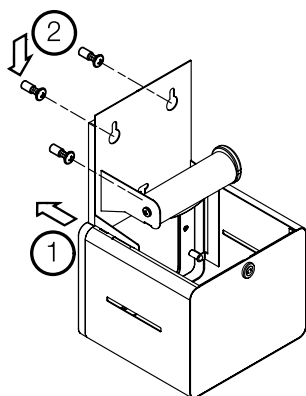




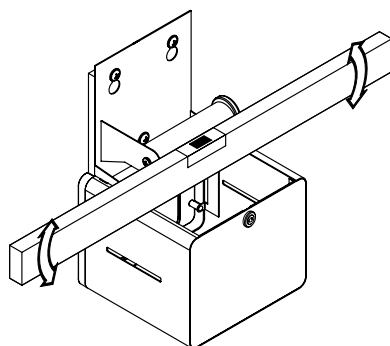
5



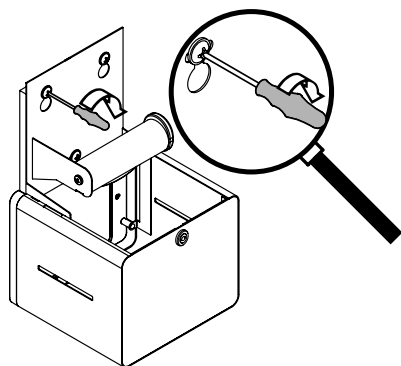
6



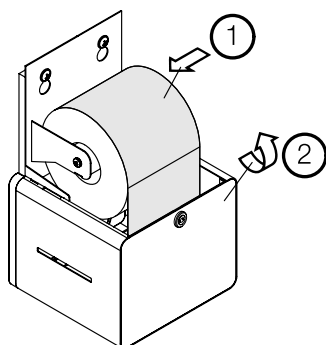
7



8



9



10



Reinigungs- und Pflegehinweise nichtrostender Stähle

Pflege und Reinigung der Oberfläche ¹⁾

Unter Pflege und Reinigung versteht man die aus optischen oder hygienischen Gründen und zur Werterhaltung erforderliche Reinigung fertiger und in Benutzung befindlicher Gegenstände aus nichtrostendem Stahl. Generell ist zu vermerken, dass die harte, dichte und porenfreie Oberfläche der nichtrostenden Stähle unempfindlich und gut zu reinigen ist. Der Werkstoff ist in seinem vollen Querschnitt beständig und benötigt keine Schutzüberzüge, die abblättern oder abgestoßen werden können. Die ausgezeichnete Korrosionsbeständigkeit erlaubt auch das Reinigen mit hochaktiven Reinigungsmitteln, wie sie für die Desinfektion und Sterilisation erforderlich sind.

Leichte Verunreinigungen ²⁾

Die Reinigung und Pflege beginnt im Haushalt mit dem Entfernen von Fingerabdrücken, Verstaubungen, Wasserflecken oder Speiseresten. Hierzu genügen in den meisten Fällen Wasser mit Seife oder haushaltübliche Reinigungsmittel, wobei zur Säuberung weiche Bürsten ¹⁾ oder Tücher verwendet werden. Beim Antrocknen von Wassertropfen bleiben je nach Wasserhärte auf der Stahloberfläche Flecken zurück. Wenn diese das optische Bild stören, sollte der betroffene Gegenstand nach dem Spülen oder nach der Benetzung mit Wasser abgeledert (getrocknet) werden. Gegen die Anwendung von Metallkonservierern, die Pflegekomponenten (z.B. Hartwachs) sowie reinigungswirksame Substanzen enthalten und mit einem Tuch sehr dünn und großflächig auf der Oberfläche verteilt werden, ist nichts einzuwenden.

¹⁾ Kapitel 7.15 „Nichtrostende Stähle“ 2. Auflage, Herausgeber: Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN

²⁾ Kapitel 7.15.1 „Nichtrostende Stähle“ 2. Auflage, Herausgeber: Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN



Cleaning and maintenance instructions for rustproof steel

Maintenance and cleaning of the surface ¹⁾

Maintenance and cleaning means the cleaning of finished and utilised items made of rustproof steel for optical or hygienic as well as value maintenance reasons. As a rule, one can safely say that the hard, tight and non-porous surface of rustproof steel is insensitive and easy to clean. The material is durable in its entire cross section and does not require any protective coats that could peel off or be chipped off. The excellent corrosion resistance also allows for cleaning with highly-active cleaning agents required for disinfection and sterilisation.

Slight contaminations ²⁾

Cleaning and maintenance in a household start with the removal of finger prints, dust, water stains or food leftovers. Here in most instances water and soap or cleaning agents used in private households are sufficient; soft brushes ¹⁾ or cloths are used for cleaning purposes. Depending on the water hardness, stains will remain on the steel surface when water drops dry up. If these stains spoil the image, the affected item should be wiped with wash leather (dried) after washing-up or sprinkling with water. There are no objections to the application of metal preservatives containing conditioners (e.g. hard polishing wax) as well as active cleaning components; they should be applied to the surface with a cloth extensively and in a very thin film.

¹⁾ Chapter 7.15 „Rustproof steels“ 2nd edition, published by Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN

²⁾ Chapter 7.15.1 „Rustproof steels“ 2nd edition, published by Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN



Consignes de nettoyage et d'entretien pour les aciers inoxydables

Entretien et nettoyage de la surface ¹⁾

Par entretien et nettoyage, on entend le nettoyage requis pour des raisons esthétiques et hygiéniques et visant à conserver la valeur d'objets en acier inoxydable finis ou étant en utilisation. Il faut signaler, de manière générale, que la surface dure, épaisse et non-poreuse de l'acier inoxydable est insensible et facile à nettoyer. Le matériau est résistant sur toute sa coupe transversale et ne nécessite aucun revêtement de protection susceptible de s'effeuiller ou d'être rejeté. La très grande résistance à la corrosion permet également un nettoyage à l'aide de produits nettoyants hautement actifs tels qu'ils sont nécessaires dans le cadre des processus de désinfection ou de stérilisation.

Salissures légères ²⁾

Le nettoyage et l'entretien commencent par l'élimination des empreintes digitales, des poussières, des tâches d'eau ou des restes de nourriture. Dans ce cadre, il suffit, la plupart du temps, d'utiliser de l'eau et du savon ou des produits ménagers nettoyants classiques, le nettoyage devant toutefois être effectué avec des brosses ¹⁾ ou des chiffons doux. Lorsque les gouttes d'eau sèchent, en fonction de la dureté de l'eau, des traces sont susceptibles de rester sur la surface en acier. Si ceci vous paraît visuellement dérangeant, l'objet concerné, après le rinçage ou après l'humidification, doit être astiqué à peau de chamois (séché). Rien ne s'oppose à l'utilisation d'agents conservateurs pour métaux contenant des composants d'entretien (par ex. de la cire dure) ainsi que des substances à nettoyage actif et qui sont répartis, à l'aide d'un chiffon, en couche très fine, sur une grande surface.

¹⁾ Chapitre 7.15 „Aciers inoxydables“ 2ème édition, Éditeur: Association Edelstahl-Vereinigung e.V. en coopération avec le Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLSEISEN

²⁾ Chapitre 7.15.1 „Aciers inoxydables“ 2ème édition, Éditeur: Association Edelstahl-Vereinigung e.V. en coopération avec le Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLSEISEN



Reinigings- en onderhoudsaanwijzingen voor roestvrij staal

Onderhoud en reiniging van de oppervlakte ¹⁾

Onder onderhoud en reiniging verstaat men de omwille van optische of hyginische redenen en voor het behoud van de waarde noodzakelijke reiniging van afgewerkte en gebruikte voorwerpen uit roestvrij staal. Over het algemeen moet worden gezegd, dat de harde, dichte en porievrije oppervlakte van roestvrij staal ongevoelig en gemakkelijk te reinigen is. Het materiaal is in de volledige dwarsnede bestendig en heeft geen beschermingslaag nodig, die kan afbladderen of worden afgestoten. De uitstekende corrosiebestendigheid maakt ook een reiniging met hoogactieve reinigingsmiddelen zoals ze voor de ontsmetting en de sterilisatie noodzakelijk zijn, mogelijk.

Lichte vervuilingen ²⁾

De reiniging en het onderhoud begint in het huishouden met het verwijderen van vingerafdrücken, stof, watervlekken of etensresten. Daartoe volstaat over het algemeen water met zeep of normale reinigingsmiddelen, waarbij voor de reiniging zachte borstels ¹⁾ of doeken worden gebruikt. Bij aangedroogde waterdruppels blijven naargelang de waterhardheid op de stalen oppervlakte vlekken achter. Wanneer deze het ptische beeld storen, moet het betroffene voorwerp na het afwassen of na de bevochtiging met water met een leren lap worden gedroogd. Metaalconserveerders, die onderhoudscomponenten (bijv. harde was) en reinigende stoffen bevatten en met een doek zeer dun en over een grote oppervlakte op het voorwerp worden verdeeld, kunnen zonder enig bezwaar worden gebruikt.

¹⁾ Hoofdstuk 7.15 „Roestvrij staal“ 2e oplage, uitgever: Edelstahl-Vereinigung e.V. met Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLSEISEN

²⁾ Hoofdstuk 7.15.1 „Roestvrij staal“ 2e oplage, uitgever: Edelstahl-Vereinigung e.V. met Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLSEISEN



Avvertenze per la pulizia e la cura di acciai antiruggine

Cura e pulizia della superficie ¹⁾

Per cura e pulizia si intende la pulizia necessaria per motivi ottici ed igienici, nonché per il mantenimento del valore di oggetti finiti ed in uso realizzati in acciaio antiruggine. In linee generali è da annotare che la superficie dura, compatta e priva di pori degli acciai antiruggine è insensibile e facile da pulire. Il materiale è resistente in tutto il suo taglio trasversale e non necessita alcun rivestimento protettivo che può sfaldarsi o essere sollevato. L'eccezionale resistenza alla corrosione consente anche la pulizia con detergenti altamente attivi come sono impiegati per disinfettare e sterilizzare.

Piccole impurità ²⁾

La pulizia e la cura inizia in casa con la rimozione delle impronte, polveri, macchie d'acqua o resti di alimenti. Nella maggior parte dei casi è sufficiente un po' di acqua e sapone o un detergente comunemente in commercio utilizzando per la pulizia delle spazzole morbide ¹⁾ o degli stracci. Quando si asciugano le gocce d'acqua, in base alla durezza dell'acqua, sulla superficie dell'acciaio restano delle macchie. Se queste disturbano il quadro ottico è necessario che l'oggetto in questione dopo il lavaggio o dopo essere stato bagnato con dell'acqua venga pulito con una pelle (asciugato). Nessuna obiezione contro l'uso di prodotti conservanti per metalli che contengono componenti di cura (ad es. cera dura) e sostanze detergenti distribuiti con uno straccio su tutta la superficie con uno strato sottile.

¹⁾ Capitolo 7.15 „Acciai antiruggine“ 2° edizione, Editore: Edelstahl-Vereinigung e.V. con Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN

²⁾ Capitolo 7.15.1 „Acciai antiruggine“ 2° edizione, Editore: Edelstahl-Vereinigung e.V. con Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN



Indicaciones para la limpieza y el cuidado de aceros inoxidables

Cuidado y limpieza de la superficie ¹⁾

Como cuidado y limpieza se entiende la limpieza necesaria por motivos ópticos o higiénicos y para el mantenimiento del valor de los objetos terminados y en uso de acero fino inoxidable. En general se tiene que decir que la superficie dura, estanca y sin poros de los aceros inoxidables es insensible y fácil de limpiar. El material es en su diámetro completo constante y no requiere de cubiertas de protección que se deshojan o que son rechazadas. La excelente resistencia a la corrosión permite también la limpieza con detergentes altamente activos, como los que son necesarios para la desinfección y esterilización.

Suciedad ligera ²⁾

La limpieza y el cuidado comienzan en la casa con la limpieza de las impresiones dactilares, el polvo, las manchas de agua o de los restos de comida. Para ello, en la mayoría de los casos basta con agua y jabón o detergentes usuales para la casa, y para la limpieza se usan además cepillos blandos ¹⁾ o paños. Al secar las gotas de agua Como cuidado y limpieza se entiende la limpieza necesaria por motivos ópticos o higiénicos y para el mantenimiento del valor de los objetos terminados y en uso de acero fino inoxidable. En general se tiene que decir que la superficie dura, estanca y sin poros de los aceros inoxidables es insensible y fácil de limpiar. El material es en su diámetro completo constante y no requiere de cubiertas de protección que se deshojan o que son rechazadas. La excelente resistencia a la corrosión permite también la limpieza con detergentes altamente activos, como los que son necesarios para la desinfección y esterilización. quedan en la superficie de acero manchas según la dureza del agua. Si estas manchas molestan el cuadro óptico, el objeto en cuestión debiera de ser secado después de lavado o de la humectación con agua. No hay nada que se oponga al uso de conservadores de metal que contengan componentes para el cuidado (p. ej., cera dura) y sustancias de efecto de limpieza y que pueden ser distribuidas sobre la superficie mediante una capa muy delgada y sobre toda la superficie.

¹⁾ Capítulo 7.15 „Aceros inoxidables“ 2a. edición, editor: Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN

²⁾ Capítulo 7.15 1 „Aceros inoxidables“ 2a. edición, editor: Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN



Pielęgnacja i czyszczenie stali nierdzewnej

Pielęgnacja i czyszczenie powierzchni ¹⁾

Pod pojęciem pielęgnacji i czyszczenia rozumie się wymagane z powodów estetycznych lub higienicznych i służące zachowaniu jakości czyszczenie gotowych oraz użytkowanych przedmiotów ze stali nierdzewnej. Należy generalnie uznać, że twarda, nieprzepuszczalna i nieporowata powierzchnia stali nierdzewnej jest niewrażliwa na działanie czynników zewnętrznych i atwa w czyszczeniu. Materiał ten jest odporny na działanie czynników zewnętrznych w całym swoim przekroju i nie wymaga powłok ochronnych, które mogą odpryskiwać lub odpadać. Wyjątkowa odporność na korozję umożliwia też czyszczenie powierzchni środkami o dużej aktywności chemicznej, wymaganych do dezynfekcji i sterylizacji.

Lekkie zabrudzenia ²⁾

Czyszczenie i pielęgnacja zaczynają się w gospodarstwie domowych od usunięcia śladów palców, kurzu, osadu kamienia po wyschniętej wodzie lub resztek potraw. Wystarcza do tego przeważnie woda z mydłem lub domowe środki czyszczące, przy czym do czyszczenia należy używać miękkich szcotek ¹⁾ lub ściereczek. Po wyschnięciu wody na powierzchni stali pozostają, zależnie od stopnia twardości wody, plamy osadu. Jeżeli sprawiają one nieestetyczne wrażenie, powierzchnię należy po wymyciu lub zwilżeniu wodą wytrzeć do sucha. Nie występują przeciwwskazania co do stosowania środków do konserwacji metalu, zawierających składniki pielęgnujące (np. wosk stały) oraz substancje aktywne i наносzonych przy użyciu ściereczki bardzo cienką warstwą na duże powierzchnie przedmiotów.

¹⁾ Rozdział 7.15 „Stale nierdzewne“, wydanie 2, wydawca: Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN

²⁾ Rozdział 7.15.1 „Stale nierdzewne“, wydanie 2, wydawca: Edelstahl-Vereinigung e.V. mit Verein Deutscher Eisenhüttenleute (VDEh), STAHLISEN

HEWI

www.hewi.com

Deutschland

Heinrich Wilke GmbH

Postfach 1260

D-34442 Bad Arolsen

Telefon: +49 5691 82-0

Telefax: +49 5691 82-319

info@hewi.de

www.hewi.de